

Data protection in the YOURGROWTH project

Em kî ne û çi lêkolîn dikin?

Em komek ji lêkolînerên ji Zanîngeha Bielefeld û Zanîngeha perwerde ya Schwäbisch Gmünd. Tîma me ji aliyê Prof. Dr. Arnold Lohaus (Bielefeld) û Prof. Dr. Heike Eschenbeck (Schwäbisch Gmünd) hatye seroktî kirin. Bi afkariya we, em dixwazin lêpîrsînê bikin ku hisê penaberên ciwan li Elmanyayê de çawa ye û çawa tendurustiya derûnî ye wan dete guhertin. Em dixwazin bizanîn ku faktorên wekî tecrûbeyên berê, çalakiyên piştgirî an kesayetiya penaberan tesîrek hene ku çiqas ew xwe tendurust an jî bargiran hîs dikin. Em ji we re henek pîrs dikin û hûn dikarin li bersivnameyek bersîvin xwe binvîsin. Ev pîrsgirêka li baryê ku hîsa te çawa ye û çi tişt te eciz diki. Navê te di pîrsnameyê de neyête, vî awayî de kes nizanin ku bersîvin te çi tişt bûye.

Girîng: Agadarîyên jêrîn le ser parastina zanyariyên de lêkolînê ya dê û bavan (welîyên qanûnî) de. Hûn dikarin agadarîyên le ser parastina zanyariyên de lêkolînê ya ciwanên di www.uni-bielefeld.de/yourgrowth bibînin. Ev agahdariyên di zimanek hêsantir ji bo zarokên û ciwanan dikarin www.uni-bielefeld.de/yourgrowth bêne dîtin.

Lêkolînê çawa karê dike?

Hûn pakêtek ji zaroka xwe bigirin ku, di nav tiştên din de, pîrsnameyek û talîmatek hene ku ev çawa tije bikin û bişînin. De pîrsnavê de kodeka şexsî heye ku bi giştî çê bûye ji ber ku em bikarin zanyariyên ku hûn û zarokê we di demên lêkolînê de pêşkêş dikin dîyar bikin. Piştî bersiv kirina pîrsan, hûn dikarin pîrsnameyê dîsa ji bo me bi belaş vegeftin her wesa ku di talîmatên belavokê de hatîye şirove kirin. Zanyariyên dê zûtirîn wexte de ji bo komputerên zanîngehê tene veguhastin. De piştî, zanyariyên tene kontrol kirin û analîz kirin tenê ji aliyê endamên projeye de. Em ji bo carên paşîn (piştî yek sal û piştî du salan) ji we re têkilî dikin û ji we re pîrs dikin ku hin pîrsan dîsa bersiv bikin.

Çi zanyariyên me ji we re dixwazin û em bi ev çi dikin?

Zanyariyên ku hûn wekî kesek nas dike, wek navê zarokê we û zanyariyên ji bo pêwendî kirin (le ver: zanyariyên şexsî), tenê ji bo têkilî kirin dê we de tene be kar anîn, û ev nayene analîzkirin û dê gihîştina kesên din dêne parastin. Ev agahdarî dîsa hewce ye ji bo demekî ku zanyariyên we bêne jêbirin heger hûn bixwazin. Koda ku ji bo zarokê we çê bûye nayete ber desta kesekî ku ev di vê projeyê de nîne. Em zanyariyên şexsiyê we ji bo armancê din bikar naînin û wê hema piştî temamkirina vê lêkolînê tene jêbirin kirin. Li gorî pîrs û analîzên em dixwazin ji we re fêr bibin ku hûn çawa çareseriyê ecîziyê dikin, di hinek rewşên de hûn çawa reftarî dikin, û hûn çawa li ser xwe û kesên din difikirin. Hinek pîrsên le bareyê nêrîna te ye li ser rewşa penaberên li Almanyayê. Em bersivên we yek be yek analîz nakin lê di pêwendiya de bersivên xwe yê din û bersivên beşdarên din ev tene analîz kirin.

Armanca me ne heve ku hûn wek şexsekî analîz bikin, lê wek mirovekî ku dikare nêrîna xwe li ser rewşa jiyana penaberan bi giştî bibêje. Bi vî awayî ye de, bersivên we tene hîlanîn bêyî navnîşan kirina nav an jî agahiyên din we û tenê bi girêdaîye bersivên beşdarên din tene analîz kirin. Piştî ku lêkolînê hatiye temam kirin, em dixwazin ku ev zanyariyên navnedîyar li ber destên lêkolînerên din hazir bikin.

Em çawa we ewle bikin ku îmkana berdestbûna zanyariyên we ji bo kesên xerîb nîne?

Hemî agahdariyên şexsiyên we tene parastin tenê ji bo armancên pêwendî kirin heta dawiya lêkolînê, piştî wê tene jêbirin kirin. Bersivên ku hûn ji bo pîrsên lêkolînê bidin tene parastin û analîz kirin ji hêla endamên projeya. Koda şexsiyên we di zanyariyên ku tene analîz kirin û herwesa di agahiyên şexsiyên we tene binçavkirin. Ji bo lêkolîna me grînge ji ber ku vî awayî hûn dikarin daxwaziyên jêbirinê bersivên û agahiyên xwe bikin bi rêya koda ji bo têkiliyê bi lêkolîneran de. Ji ber ku zanyariyên şexsiyên we bi ewlehî bêne parastin, em kesên ewle be kar dinin. Ew kesên ku

di bin tedbîrên ewlehiyên zanyariyên şexsiyên we deparêzin û tenê heqê wane ku zanyariyên hessas bibînin. Ev kesên ewlehî hîç zanyariyek analîz nikin. Di vê awayê de, em hun ewle dikin ku bersivên we hîç wextekê bi agahiyên şexsiyên we ne girêdayî ye. Hemû endamên projeya lêkolîna - herweha şexsên ewle – daxuyanîyek sirveşartinê îmze dikin ku ew dixwaze ev hîç agahiyên di derbarê we de, yan jî bersivên we de ji bo kesên din eşkere nikin. Bersivên we dê komputerên zanîngehê ku bi şifreyên hatine parastin û zanyariyên şexsiyên we li ser kaxezê dê dolabekî girtî têne depokirin. Piştî ku lêkolîn hat qedandin, em zanyariyên şexsî û koda we jêbirin dikin wusa ku êdî em nizanin çî zanyariyên ji yên ku kesê. Em ev zanyariyên navnedîyar li ber destên lêkolînerên din hazir dikin ku dixwazin lêkolîna zêdetir encamp bidin.

Hûn çawa dikarin zanyariyên xwe kontrol bikin?

Bê guman, em ji we re dixwazin ku agahiyên rast û durust teslîm bikin. Heke hûn nekarin an naxwazin pirsê bersiv bikin, dikarin ev bihêlin û pirsê paşê bersiv bikin. Hûn dikarin di her demê re pêwendîya me bikin û daxwaziya jêbirina hemî zanyariyên xwe bikin bi pêşkêş kirina navê an kode xwe. Di vê rewşê de, ji kerema xwe pêwendîya serperîştên ewleye zanyariyên bikin (e-mail: uwe.heim-dreger@ph-gmuend.de, telefonê: +49 7171 983-401). Di paşê di em ji we re peywendî nakin. Piştî ku lêkolîn hat qedandin, em zanyariyên şexsî û koda we jêbirin dikin û ev zanyariyên navnedîyar li ber destên lêkolînerên din hazir dikin. Ji ber ku em di vê demê de nizanin ku çî zanyariyên ji yên ku kesê, em nikarin bersivên we ji bingehe zanyariyên bidûrxistin bikin.

Hûn dikarin bi me re têkilî bikin:

Heke hûn pirsên din hene li ser projeya, bi giştî, pêvajoya, an parastina zanyariyên, ji kerema xwe ji me re têkilî bikin:

(Agahî û lêpîrsînên giştî)	yourhealth@ph-gmuend.de
(Rêberê projeyê li Schwäbisch Gmünd)	Prof. Dr. Heike Eschenbeck Pädagogische Hochschule Schwäbisch Gmünd Abteilung Pädagogische Psychologie und Gesundheitspsychologie Tel.: (07171) 983 - 408 Heike.eschenbeck@ph-gmuend.de
(Serperîştên ewleyên zanyariyên li gorî agahdariya jêbirinê zanyariyên)	Uwe Heim-Dreger Pädagogische Hochschule Schwäbisch Gmünd Abteilung Pädagogische Psychologie und Gesundheitspsychologie Tel.: (07171) 983-401 Uwe.Heim-Dreger@ph-gmuend.de
(Agahî û gilî li desthilatîyê de agahiyê)	Der Landesbeauftragte für den Datenschutz und die Informationsfreiheit Baden-Württemberg Postfach 10 29 32, 70025 Stuttgart Königstraße 10a, 70173 Stuttgart Tel.: 0711/61 55 41 – 0 Fax: 0711/61 55 41 – 15 poststelle@lfdi.bwl.de Internet: https://www.badenwuerttemberg.datenschutz.de
(Rêbera projeyê li Bielefeld)	Prof. Dr. Arnold Lohaus Universität Bielefeld, Abteilung für Psychologie Tel.: (0521) 106 – 4515 arnold.lohaus@uni-bielefeld.de